

Quand j'ai perdu Roro

AUTEUR ET
ILLUSTRATEUR
JOHN DIAS



Quand j'ai perdu Roro

Auteur et illustrateur,
John Dias

©Diaslearning 2020 | All rights reserved

Voici mon oiseau Roro. Elle est un inséparable,
une espèce de tout petit perroquet. Elle est très
mignonne et très espiègle.



Here's my bird Roro. She is a lovebird, a
species of small parrots. She is very
cute and very clever.

J'ai adopté Roro de son ancien propriétaire qui ne pouvait plus prendre soin d'elle. Au début, l'ancien propriétaire lui manquait beaucoup.

I adopted Roro from her previous owner who could no longer take care of her. At first, Roro really missed her former owner.



Au début, Roro avait peur de moi, mais petit à petit, elle a commencé à me faire confiance. Maintenant elle grimpe souvent sur mes épaules.



At first, Roro was afraid of me, but little by little, she started to trust me. Now she often climbs on my shoulders.

Roro adore danser quand elle entend la musique rythmée. Elle chante en battant ses ailes. Sa musique préférée est de Justin Timberlake.



Roro loves dancing when she hears lively music. She sings while flapping her wings. Her favorite music is by Justin Timberlake.

Le jouet préféré de Roro est sa cloche.
Elle fait de petits bonds et elle tape la
cloche rapidement avec son bec. Elle me
fait penser à un boxeur qui frappe un
ballon de vitesse.

Roro's favourite toy is her bell. She
does small hops and swiftly hits the bell
with her beak. She reminds me of a
boxer hitting a speed bag.



Roro aime déchirer de petits bouts de papier et elle les met dans ses ailes. Les inséparables femelles font ceci pour donner l'impression que leurs plumes sont plus longues. C'est comme avoir des rallonges de cheveux!



Roro likes tearing little strips of paper and sticking them in her feathers. Female lovebirds do this to make their feathers look longer. It's like having hair extensions!



Roro aime aussi jouer avec
les cheveux humains!
Roro also loves playing
with people's hair!

Elle trouve ma tête un peu ennuyante,
car je suis chauve. Il n'y a pas de
cheveux avec lesquels jouer!

She finds my head a little boring because I
am bald. There's no hair to play with!



De plus, dans leur milieu naturel, les
inséparables comme Roro vivent en groupes.
Je crois que Roro se sentait un peu seule
avec moi...

Moreover, in the wild, lovebirds like Roro
live in groups. I think Roro felt a bit
lonely with me...



Un jour, quand j'étais distrait, Roro s'est envolée par une fenêtre que j'avais oubliée de fermer! Roro s'est perchée au sommet d'un arbre plus grand que ma maison!



One day, when I was distracted, Roro flew out of a window I forgot to close. She perched atop of a tree taller than my house!

Soudain, le vent a soufflé et
Roro s'est envolée. J'ai
essayé de crier son nom, mais
elle est disparue! J'ai essayé
de la retrouver, mais il n'y
avait aucun signe d'elle. Cette
nuit, il a plu et j'ai imaginé que
pauvre Roro devait être
toute trempée!



Suddenly, the wind picked up, and
Roro flew off! I tried shouting
her name, but she disappeared.
I looked for her everywhere,
but there was no sign of her.
That night, it rained and I
imagined that poor Roro was
soaked!

Je croyais que je n'avais pas bien pris
soin de Roro. En fait, il n'y avait que
quelques jours qu'elle s'est blessée en
jouant avec moi. Elle s'est trop excitée
et elle s'est cognée contre un miroir.
Maintenant, elle était perdue à cause de
moi!



I thought I had not taken
good care of Roro. In fact, a
few days earlier, she was
hurt while playing with me.
She became too excited, and
flew into a mirror. Now, she
was lost because of me!

Le jour suivant, je me suis levé tôt et j'ai mis des affiches dans mon quartier. Roro avait toujours vécu en captivité et ne savait pas comment survivre elle-même. Il fallait que je la retrouve!

The next day, I woke up early and put up posters in my neighbourhood. Roro had always lived in captivity, and did not know how to survive on her own. I had to find her!



Au cours des prochains cinq jours, j'ai passé des heures en cherchant mon amie, mais il n'y avait aucun signe de Roro. Lorsque je me suis couché chaque soir, je savais qu'il y avait très peu de chance que je la retrouve.



During the next five days, I spent many hours trying to find my friend, but there was no sign of her. Every night as I fell asleep, I knew the chances of finding her were decreasing.

J'espérais tant que Roro
revienne! Si seulement elle
pouvait revenir de la fenêtre
d'où elle est partie... Ceci me
semblait toutefois impossible.
Quand une semaine avait passé,
j'avais presque perdu tout
espoir de la revoir.



I wished that Roro would just
come back! If only she could
come back through the
window... This, however, seemed
impossible. After a week
passed, I had lost almost all
hope I would find her.

Huit jours après que j'ai perdu Roro,
j'ai eu une grande surprise. Quelqu'un a vu mes affiches et il a retrouvé
mon amie dans sa cour! Roro a survécu en suivant un groupe d'oiseaux
sauvages et elle a trouvé un mangeoire
à oiseaux.



Eight days after I lost Roro, I got a big
surprise. Someone saw my posters
and he found my friend in his backyard!
Roro survived by following a group of
wild birds and found a bird feeder.

Quand Roro est retournée chez moi, elle était très faible. Elle n'avait pas assez mangé et elle était stressée. Elle devait dormir pendant presque trois jours pour récupérer ses forces!



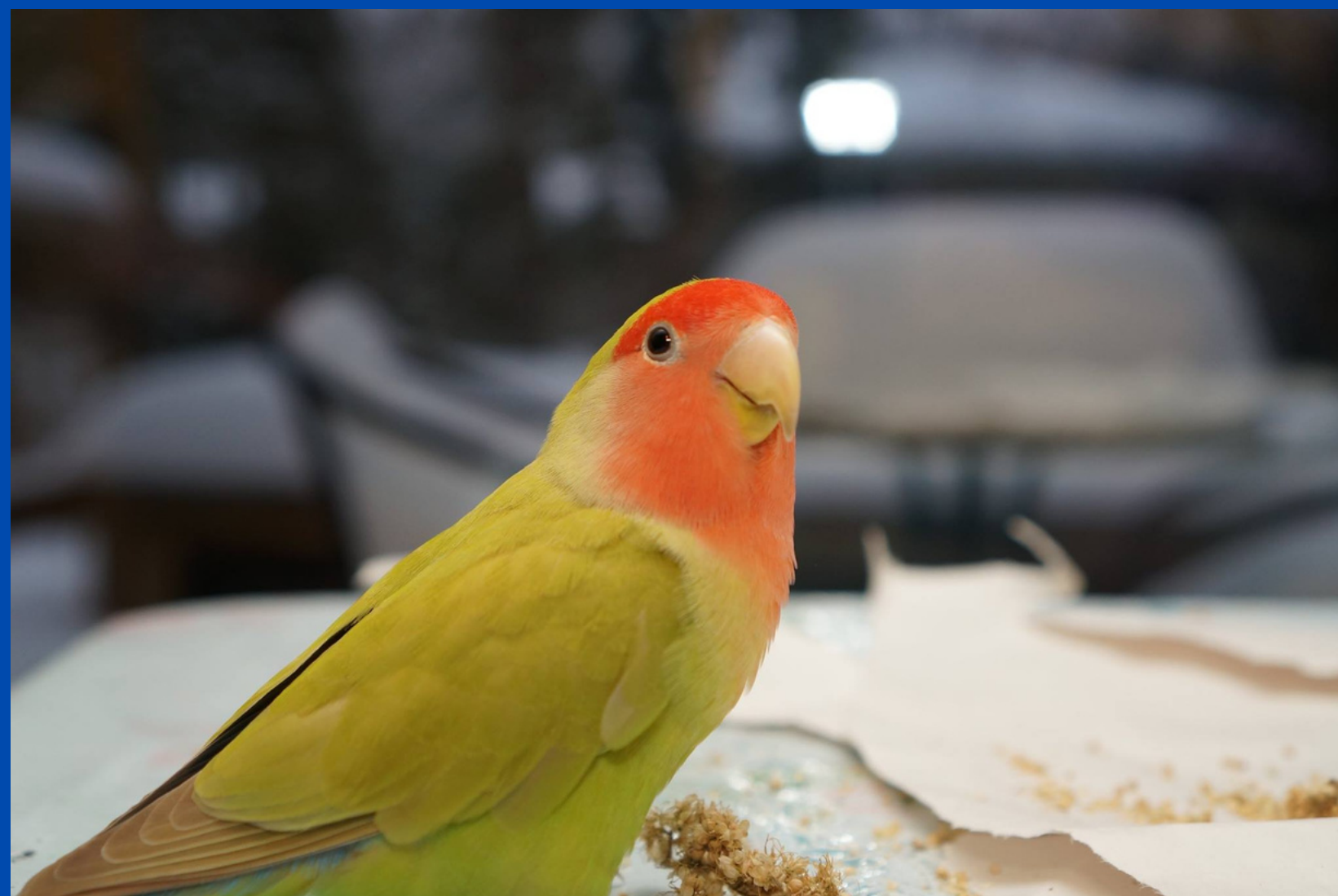
When Roro came back to my home, she was very weak. She had not eaten enough and she was stressed. She had to sleep for almost three days to regain her strength!

Aujourd'hui, Roro est en bonne santé! Nous vivons ensemble depuis quatre ans et nous sommes de bons amis. Roro est heureuse et elle me fait rire. Je trouve cela drôle quand elle essaie d'imiter ma voix ou la sonnerie du téléphone.



Today, Roro is doing well! We've been living together for four years, and we're good friends. Roro is happy and she makes me laugh. I find it funny when she tries to imitate my voice or the ring of the telephone.

La fin



The end